

Неділя, 30 Липня **8 Неділя по Зісланні Св. Духа.**  
8:45 рано (Англійська) 10 рано Св. Літургія (Українська)  
9 рано Понеділок, 31 Липня За здоров'я Арети і Домініка від Арети Колодій.  
9 рано Вівторок, 1 Серпня +Константин і Ірена від родини Головатих.  
10 рано +Левко Зубик від родини.  
9 рано Середа, 2 Серпня +Марія Рябець-Орищин (40 день) від доньки Оленки.  
Неділя, 6 Серпня **9 Неділя по Зісланні Св. Духа.**  
8:45 рано (Англійська) 10 рано Св. Літургія (Українська)

Неділя, 13 Серпня **10 Неділя по Зісланні Св. Духа.**  
10 рано Св. Літургія (Англійська /Українська)

Неділя, 20 Серпня **11 Неділя по Зісланні Св. Духа. Преображення.**  
10 рано Св. Літургія (Англійська /Українська) Освячення Овочів.

Неділя, 27 Серпня **12 Неділя по Зісланні Св. Духа.**  
10 рано Св. Літургія (Англійська /Українська)

Неділя, 3 Вересня **13 Неділя по Зісланні Св. Духа.**  
10 рано Св. Літургія (Англійська /Українська)

Неділя, 10 Вересня **14 Неділя по Зісланні Св. Духа.**  
8:45 рано (Англійська) 10 рано Св. Літургія (Українська)  
9 рано Понеділок, 11Вересня За здоров'я Євгена і Меделін від о. Євгена Бері.  
9 рано Вівторок, 12Вересня За здоров'я Джерарді і Тоні від о. Євгена Бері.  
9 рано Середа, 13Вересня За здоров'я Грейс і Клер від о. Євгена Бері.  
10 рано Четв,14Вер. **Воздвиження ЧХ.** За здоров'я Йосифа Бері від о. Євген Бері.  
9 рано П'ятниця, 15Вересня За здоров'я о. Євгена Бері.

Неділя, 17 Вересня **15 Неділя по Зісланні Св. Духа.**  
8:45 рано (Англійська) 10 рано Св. Літургія (Українська)  
9 рано Понеділок, 18 Вересня +Сандра Сулен від друзів.  
Священнича конференція в Чикаго.

Неділя, 24 Вересня **16 Неділя по Зісланні Св. Духа.**  
8:45 рано (Англійська) 10 рано Св. Літургія (Українська)  
Свято Першого Дзвоника у Рідній Школі!

Sunday Collections: 7/2/17 \$ 1,079.00; 7/9/17 \$ 495.00; 7/16/17 \$ 966.00

Sunday, July 30 **8th Sunday after Pentecost.**  
8:45 am Divine Liturgy (English) 10 am Divine Liturgy (Ukrainian)  
9 am Monday, July 31 For good health for Areta & Dominic by Areta Kolody.  
9 am Tuesday, August 1 +Constantine & Irene Holowatyj by family.  
10 am +Levko Zubyk by family.  
9 am Wednesday, August 2 +Maria Ryabec-Oryshyn (40 days) by daughter Olenka.  
Sunday, August 6 **Transfiguration of our Lord.**  
8:45 am Divine Liturgy (Eng) 10 am Divine Liturgy (Ukrainian)

Sunday, August 13 **10th Sunday after Pentecost.**  
10 am Divine Liturgy (English /Ukrainian)

Sunday, August 20 **11 Sunday after Pentecost.**  
10 am Divine Liturgy (English /Ukrainian)

Sunday, August 27 **12th Sunday after Pentecost.**  
10 am Divine Liturgy (English /Ukrainian)

Sunday, September 3 **13th Sunday after Pentecost.**  
10 am Divine Liturgy (English /Ukrainian)

Sunday, September 10 **14th Sunday after Pentecost.**  
8:45 am Divine Liturgy (English) 10 am Divine Liturgy (Ukrainian)  
9 am Monday, Sept. 11 For good health for Eugene & Madeline Berry by Fr. Berry.  
9 am Tuesday, September 12 For good health for Gerard & Tony by Fr. Eugene Berry.  
9 am Wednesday, Sept. 13 For good health for Grace & Clare by Fr. Eugene Berry.  
10 am Thursday, Sept. 14 **Exaltation.** For good health for Joseph Berry by Fr. E. Berry.  
9 am Friday, September 15 For good health for Fr. Eugene Berry.

Sunday, September 17 **15th Sunday after Pentecost.**  
8:45 am Divine Liturgy (English) 10 am Divine Liturgy (Ukrainian)  
9 am Monday, September 18 +Sandra Sullen by friend.  
Clergy Conference in Chicago.

Sunday, September 24 **16th Sunday after Pentecost.**  
8:45 am Divine Liturgy (English) 10 am Divine Liturgy (Ukrainian)  
*Fr. Vasyly will be on vacation from August 6 - Sept.7 in case of emergency  
please call to Fr Michael O'Loughlin (720) 254-9219,  
or Fr. Deacon Joseph Kasubaski (720) 808-9108*

*\*"Kateryna's Custom Alterations" Ательє  
Master Katya Kendrick 720-975-4127  
СВІЙ ДО СВОГО ПО СВОЄ!*

**Підтримуймо свою церкву коштами і добрими ділами,  
а не гарними словами!**

**Вітаємо наших Молодят Анну і Євстахія Худицьких на порозі  
їхнього подружнього життя! Многії і Благії вам Молодята Літа!  
Хай заходить щастя в хату і добра буде багато, хай в родині сліз не буде, хай  
шанують вас усюди. Хай сонце вам щиро сміється, хай у житті все вдається,  
хай доля зачарує вам світ здоров'ям, щастям і натхненням, щоб ви прожили  
много літ під Божим і людським благословенням.**

**Мають намір 2 Вересня, 2017 р. прийняти Тайну Св. Подружжя Соня  
Горчаківська і Данило Бойцун, обоє стану вільного. Хто знає, які перешкоди  
до цього подружжя, просимо сповістити парафіяльний уряд.**

We trample the blood of the Son of God if we think we are forgiven because we are sorry for our sins. The only explanation for the forgiveness of God and for the unfathomable depth of His forgetting is the death of Jesus Christ. Our repentance is merely the outcome of our personal realization of the atonement which He has worked out for us. It does not matter who or what we are; there is absolute reinstatement into God by the death of Jesus Christ and by no other way, not because Jesus Christ pleads, but because He died. It is not earned, but accepted. All the pleading which deliberately refuses to recognize the Cross is of no avail; it is battering at a door other than the one that Jesus has opened. Our Lord does not pretend we are all right when we are all wrong. The atonement is a propitiation whereby God, through the death of Jesus, makes an unholy man holy.

### **Wisdom from the Bible. (Numbers 33-36)**

This portion of the Bible, describes in detail the 40-year journey of the Jewish people, from their escape from the slavery of Egypt, until they entered the Land of Israel that God gave them as an eternal gift. One thing we can learn from the fact that the Bible mentions each stop along the way is not to focus only on 'goals' and destinations as we 'journey' through life, but to enjoy and appreciate every moment of our lives.

**УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГНІХ**

Transfiguration of Our Lord Ukrainian Catholic Parish Denver

**ВІСНИК \* BULLETIN**

July 30 \* 2017 \* 30 Липня

Rev. Vasyl Hnatkivsky – 4118 Shoshone St. Denver, CO., 80211

Tel. (303) 455-2717

[www.Transfigurationdenver.org](http://www.Transfigurationdenver.org)

Email: ukrainiandenver@comcast.net



**ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЄ.**

**Рідна Школа** Колорадо проводить набір дітей на 2017-2018 навчальний рік віком від 4 років і старші.

Школа пропонує уроки по вивченню української мови та культури. Уроки проводяться по неділях з 1-3 години після обіду в приміщенні Української церкви. Реєстрація проводиться до 31 серпня.

За детальнішою інформацією звертайтеся за електронною адресою [ridnadenver@gmail.com](mailto:ridnadenver@gmail.com) або за телефоном 720-299-9138 Ірина або (720) 352-1446 Наталія.

Our "Ridna Shkola" starts new students enrollment for 2017-2018 school year for kids 4 years and older. School offers Ukrainian language and culture studies. Classes are scheduled for Sundays 1-3 pm. Registration starts today through August 31st, 2017. Please contact Iryna 720-299-9138 or Natalia (720) 352-1446

Дружина одного бідного чоловіка готувала масло, а він потім продавав його в місцеву бакалію. Жінка надавала маслу круглої форми, вага якого складала 1 кг. Отримана виручка була непоганою підмогою для сім'ї.

Але одного разу бакалійник став сумніватися в чесності бідняка, який продавав йому масло, і вирішив зважити покупку. Виявилось, що кожен шматок важив не кілограми, а 900 грам. Це дуже розсердило чоловіка.

Наступного ранку, коли той самий чоловік знову прийшов в магазин, бакалійник роздратовано сказав:

– Більше не принось мені своє масло! Я все одно у тебе нічого не куплю, обманщик! Ти мені говорив, що шматки важать по кілограму, тоді як насправді це 900 грам. Я не дозволю себе дурити!

Бідолаха помітно розкис, опутив погляд і сказав:

– У нас, господарю, немає ваг... Мірилом мені завжди служив кілограм цукру, який я купив у тебе. По ньому ми з дружиною і робили масло ...

**Завжди пам'ятаймо, що твоїм мірилом будуть міряти і тебе!**

Let's celebrate 26 years of Independence of Ukraine together!  
Ukrainian community of Colorado invites everybody to the Ukrainian Festival 2017!

WHEN: August 27, 2017, from 11 am to 7 pm

WHERE: CLEMENT PARK (7306 W Bowles Ave, Littleton, CO 80123 (Pavilions 4, 5, and 6 - behind the library)

ACTIVITIES FOR KIDS: bouncy castles, playgrounds.

Please, bring your sunscreen, lawn chair or blanket to fully enjoy the concert in Amphitheater.

Please contact Marina (720-936-0540), Iryna (303-856-6348) or Nadja (720-984-5283) regarding booth rental or with any other questions.

We can't wait to see you in August!

**Святкуймо 26 років**

**Незалежності України разом!**

Українська громада Колорадо запрошує усіх на Український Фестиваль 2017!

КОЛИ: **27 СЕРПНЯ 2017 РОКУ,**

**з 11 ранку до 7 вечора**

ДЕ: CLEMENT PARK (7306 W Bowles Ave, Littleton, CO 80123

(Павільони 4, 5, 6 - за бібліотекою)

